

出國報告（出國類別：考察）

參加台北市進出口商業同業公會
「赴越南中藥草考察參訪團」
出國報告

服務機關：經濟部國際貿易局

姓名/職稱：戴婉蓉 組長

派赴國家：越南

出國期間：108年10月29日至11月2日

報告日期：108年11月29日

摘 要

我國與越南在農漁業領域之交流長年已有相當合作基礎，雙方更定期每年輪流舉辦臺越農漁業合作會議，針對雙邊現有之合作交流項目進行盤點並研商未來新合作方向及領域，本案即源自前揭雙邊會議之構想，並為本(2019)年中下旬我國訪團赴越南推動新南向政策之重點工作項目，越方亦歡迎我國業者赴越考察中藥草產地並允諾提供相關協助。

目前我國中藥草貨源 95% 係進口，其中自中國大陸進口之比例更高達 85%，越南除肉桂(約占總肉桂進口量 70%)外其餘皆屬少量進口，包括大茴香、草果、胖大海等品項。為協助廠商分散貨源，瞭解越南中藥草產地栽種現況，我國台北市進出口商業同業公會邀集我國中藥草相關業者等 19 人組團赴越尋找中草藥材供應商，並實地考察瞭解越南中藥草產地、種植環境、方式及農藥使用情況，以評估採購之可能性(註：配合越南中藥草產期，以「草果」與「肉桂」為本次考察主要品項)。此外，本團亦拜會越南衛生部傳統醫藥司、國家藥用材料研究所(NIMM)及農業暨農村發展部國際合作司等相關政府機構，就越南之中藥草供應能力、品質標準、檢驗制度及政府管理方式等進行全盤瞭解。

本團除台北市進出口商業同業公會業者外，我國相關政府單位包括行政院農業委員會、行政院經貿談判辦公室、衛生福利部中醫藥司、駐越南代表處經濟組及本局等均派代表全程陪同隨行，以期深入瞭解臺越雙方未來在中藥草領域之可能合作模式，促進雙邊經貿交流，並協助我業者與越商媒合拓銷未來之市場商機。

目 次

壹、 背景目的.....	4
貳、 出席活動及拜會相關情形.....	5
參、 綜合觀察與建議.....	10
出國報告附件.....	12
附件一、行程表.....	12
附件二、團員名單.....	14
附件三、活動照片.....	17

壹、背景目的

越南位於中南半島東側，北與中國廣西壯族自治區及雲南省為界，西臨寮國及柬埔寨，東濱東京灣及南海，全境狹長如 S 狀，面積約 33.1 萬平方公里，約臺灣 9.2 倍；人口約 9,600 多萬人，約臺灣 4 倍。本次考察地點主要位於越南西北部之省分，包括位於中越邊境之老街省(Lao Cai)、安沛省(Yen Bai)及富壽省(Phu Tho)，以及越南政治文化中心之首都河內市(Ha Noi)。

為深化臺越在農業領域交流，並協助臺灣中藥草業者尋找越南供應商合作夥伴，以拓展供貨來源及市場商機，我國台北市進出口商業同業公會邀集我國中藥草相關業者以及我國相關政府單位代表等 27 人，於本年 10 月 29 日至 11 月 2 日(5 天 4 夜)組團赴越考察越南中藥草實際種植產地，包括瞭解該國中藥草種植環境、方式及農藥使用情況。此外，本團亦拜會越衛生部傳統醫藥司、國家藥用材料研究所(NIMM)及農業暨農村發展部國際合作司等相關政府機構，就越南之中藥草供應能力、品質標準、檢驗制度及政府管理方式等進行全盤瞭解。

越南為我國刻正推動新南向政策之重點目標國家，本次期透過此類結合產官學之雙邊交流活動，深化臺越雙方在農業領域之合作，並提供我國業者與越商媒合及加強合作之機會。透過本次出國行程，除與參加本團之臺灣業者交流並瞭解渠等之需求及期待外，並拜會越南官方相關政府單位瞭解其中藥草產業政策及管理方式，建立雙方互動基礎，期能作為未來擬訂與越方合作發展中藥草產業政策之參考依據。

貳、出席活動及拜會相關情形

本人於本年 10 月 29 日上午隨同台北市進出口商業同業公會黃文榮秘書長、行政院農業委員會國際處林志鴻副處長、張志仁技正、衛生福利部中醫藥司黃彥豪專員及行政院經貿談判辦公室黃偉倫專員、中藥草業者等 27 人抵達越南河內，駐越南代表處經濟組曾組長親自到機場向業者說明本次行程安排，並由許孟岡秘書及越南農業暨農村發展部國際合作司專員高黃玉秀(Cao Hoang Ngoc Tu)陪同搭車前往位於中越邊境之老街省。30 日上午本團拜會老街省農業暨農村發展廳，下午前往山區參觀草果原料區；31 日參訪林安盛(Lam An Thinh)桂林公司及其肉桂種植區，並前往福壽省(Phu Tho)越南藥料股份有限公司(Vietmec)參訪；11 月 1 日拜會越南相關政府單位，包括越衛生部藥料研究所、衛生部傳統醫藥管理局及農業暨農村發展部國際合作司等，以及與我國駐越南代表處石大使瑞琦及經濟組曾組長進行綜合座談。相關活動重點情形如次：

一、拜會老街省農業暨農村發展廳

- (一)由老街省農業暨農村發展廳副廳長蘇孟進(To Manh Tien)率領該廳下屬之農林品質管理局、森林檢查中心等農政單位親自接待本團，並現場展示該省生產之中藥材產品。
- (二)蘇副廳長表示，中藥草為該省重點發展產業，法國人及俄國人均認為老街省氣候土壤很適合種植中藥草。過去該省主要有 Sapa 及北河兩處藥料中心，現多由民間業者經營。該省種植中藥草地區主要約位在海拔 700 公尺，主要品項包括白朮、草果、肉桂及川芎等，其中草果種植面積約 1.7 萬公頃，年產量約 4,000-5,000 公噸；肉桂種植面積約 4 萬公頃，年產量則約 3 萬公噸。

(三)黃秘書長表示，本次我國最重要的中藥草業者均參團，盼與越方就中草藥的進出口及生產情形進行交流。該公會馬逸才理事長提出我團主要關切越南大茴香、肉桂、草果及大海子等 4 項品目之生產情形及越方是否有訂定相關檢驗標準。隨後由衛福部中醫藥司黃專員說明我國對於中藥草所訂定之品質及衛生標準。

(四)蘇副廳長表示，越南對於中草藥之生產標準係按 VietGap 所訂定，其中肉桂、草果及大茴香在大自然環境生長，未使用農業，該省並已取得有機認證書。針對團員關切該省是否可核發國家檢驗證書一節，渠表示越農業部將於明(2020)年初於該省設立檢驗中心，屆時將可核發檢驗證書，會後將儘速提供我方該檢驗中心之國家認證等資料供參。蘇副廳長強調倘我商有意購買該省中藥草產品，在符合國際標準的情況下，絕對可依我方需求種植相關品項及加工生產，允諾屆時將協助廠商進出口活動之順利進行。

二、參觀老街省草果原料區

(一)本團下午搭車 4 小時前往老街省山上海拔 1,700 公尺處考察草果原料區，由於該區為少數民族保護區並位在中越邊境管制區，在越南農業部協助下本團始可進入考察。我業者金義豐有限公司負責人已在越南經營 2、30 年，對於首次可進入產區表示讚許。其中，本區草果實屬天然生長分布，目前由於產季甫已結束果實均已採收完畢，但仍可見植物生長情形。衛福部代表表示，本地區自然環境適合草果種植，且經檢視周圍植物生長情形確認未噴灑農藥。

(二)我業者初步認為，本地草果品質較中國大陸優良，海拔高及溫差大等條件適宜草果生長，惟越南草果多於零散地塊野生種植，

集中種植管理有其困難，是否可滿足我國大量採購之需求仍有待進一步瞭解。

三、參訪林安盛桂林公司及其肉桂種植區

該公司係本團業者金義豐有限公司黃文苑老闆長年合作夥伴，專門生產加工高品質之肉桂產品，包括清華桂(樹齡 40 年以上之頂級肉桂)、捲桂、桂片及桂粉等，黃老闆帶領本團實際參觀及介紹肉桂生產流程不同階段加工流程。

此外，肉桂為越南重要之經濟作物，為確保產量穩定，肉桂樹產地皆為越南農業部監管巡查範圍，在該公司越籍員工及越南農業部全力協助下，本團得以深入車程 30 分鐘以上山區考察肉桂林之原始樣態及砍伐過程，團員均認為此次可完整瞭解肉桂樹不同部位用於中藥之功效及從產地到工廠完整加工流程，有助掌握越南藥材之品質及自越南採購之信心。

四、參訪越南藥料股份有限公司

該公司由陳平原(Tran Binh Duyen)總經理親自接待，其經營項目為生產中草藥料及其加工產品等。其中，該司生產 7 種藥料如白朮、川芎、肉桂及當歸等，檢驗標準均符合 GACP-WHO 品質標準認證，主要供應予越南各地醫院使用。由於該商採用現代機械化之各項生產設備確保產品品質及衛生標準，且中藥料供應項目多元，本團若干業者已表達採購之興趣。

五、拜會越南衛生部藥料研究院、傳統醫藥管理局、農業部國際合作司，以及我國駐越南代表處等，我業者關切重點議題如次：

- (一) 越南政府輔導農民經濟栽種之藥材：越方表示依據其 2015-2030 年中藥草發展規劃，訂有 57 種越南獨有珍貴保育藥材，未來將增加至 100 種，提供優惠措施鼓勵農民栽種。

目前越南北方五省份出產大量「大茴香(八角)」，種植面積約 5 萬公頃，總產量約 3 萬公噸；同時也出產「槐花」，總產量約 3 萬公噸，其他較小品項則有：薑黃、人蔘等。

- (二) 越南中藥材與中國大陸基源品種是否相同：越方表示，該國與中國大陸雖然邊界相臨，氣候、緯度及土壤品質可能相同，但生產的中草藥品質確有不同，藥效也有所差異。以槐花為例，越南之 lutin 含量為至少 20%，而中國大陸產品僅有 13%。
- (三) 生產品質標準：越方表示該國中草藥料之生產品質標準均係參照國際上 GACP (WHO Guidelines on Good Agricultural and Collection Practices for Medicinal Plants)所訂定。此外，越南衛生部頃於本年頒布第 19/2019/TT-BYT 號公告，具體規範中草藥料之種植、採收等各項所需依循標準，包括 GMP 及 VietGap 等，並即提供該法規供業者參考。
- (四) 農藥殘留限量標準及檢驗單位：一般農藥殘留限量標準之訂定為越農業部植物保護局職掌，惟就中草藥料之標準方面，則由越衛生部所制定。檢驗單位方面，越衛生部、農業部、科技部及民間研究院或實驗室等均可從事產品之檢驗。
- (五) 越南中草藥料品種及廠商名單：越衛生部傳統醫藥管理局允諾會後將提供越南中草藥料清單，以及有足夠條件出口中草藥料之越商名單供參。
- (六) 在越種植農產品所遇障礙：
1. 我業者反映過去曾嘗試在越南種植苦瓜出口至臺灣，惟因農藥超標等問題遭我國海關擋關退運，自此不敢再進口，另語言溝通及國情不同實為一大障礙與風險，想瞭解越南政府是否有提供具體協助。

2. 越方建議我業者可參考他國業者合作包銷或與農民契作之生產方式，並透過地方政府或合作社協助，以確保能充分掌握所生產之農產品品質符合我國相關標準。越方並舉例日商在越南種植模式供參考：首先選定符合耕種品種的土地，將土壤與水分帶回日本進行微元素量以及汙染之檢驗，確定沒有問題後，即挑選合適農戶於小面積地塊進行首次種植，待收成後將產品送回日本，以驗證能否順利通過日本通關檢驗。若首次種植沒有問題，則逐年增加種植面積，最後達成大規模種植。

參、心得與建議

一、為臺越中藥草合作建立良好互動基礎：

1. 本次參團業者均肯定並認為透過我政府管道取得越南具信譽及有出口意願廠商名單方式，可避免過去廠商單打獨鬥過程中吃虧受騙之情形。
2. 此次在越南農業部協助下，考察範圍涵蓋中藥草之種植產地至工廠生產加工到藥廠，有助廠商完整瞭解整個中藥草產業供應鏈全貌，增加業者進口越南中藥草之信心。
3. 目前越南積極推動中藥草培育與栽種，並盼引進外資進行中藥草合作，期望未來能擴大中藥草產品出口外銷，增加農民收入及提升種植技術，爰本次考察團在雙方政府高度支持下得以圓滿完成，為雙方未來合作建立良好基礎。

二、加強雙方檢驗機構交流合作：業者普遍有自越南進口之意願，惟對於越方政府中草藥之田間管理、品質檢驗及農藥殘留標準具高度關切。為避免我國廠商自越南採購中藥草後，因檢驗問題導致無法通關而遭退運情事，建議我國農委會、衛福部中醫藥司與越南農業部、傳統醫藥管理局；及雙方具有公信力之檢測單位就農藥殘留標準、重金屬監控等檢驗議題，加強交流與合作。

三、契作或包銷可行性尚待評估：目前在越南進行中藥草投資經濟效益有限，越方亦建議我國業者以包銷或與農民契作方式確保採購之中草藥品質，據瞭解業者可能研議先以小規模方式嘗試，以避免投入大量資金造成倘不可行之財務損失。

四、安排雙方廠商洽談機會：本次考察因時間有限，未能與越南中藥草廠商進行一對一商機洽談，建議未來雙方可於雙邊農漁業會議、中藥草展會及論壇等相關活動，辦理廠商洽談會，拓展雙方中藥草市場商機。

出國報告附件

附件一、行程表

時間		內容	地點
10月29日 (星期二)	上午	→接團	內排國際機場(Noi Bai International Airport)
	下午	前往老街(Lào Cai)省	
	晚上	在老街(Lào Cai)省過夜	老街(Lào Cai)省
10月30日 (星期三)	08:00-16:00	拜會老街省農業暨農村發展廳並參訪草果原料區	老街(Lào Cai)省
	16:00	前往安沛(Yên Bái)省，並在安沛(Yên Bái)省過夜	安沛(Yên Bái)省
10月31日 (星期四)	08:00-09:30	參訪林安盛(Lam An Thinh)公司肉桂區	安沛(Yên Bái)省
	09:30-11:00	參訪越南藥料股份有限公司之肉桂區	
	11:30-13:00	在安沛省文安鎮用午餐	
	13:30-15:00	前往富壽(Phú Thọ)省	富壽(Phú Thọ)省
	15:00-16:30	參訪越南藥料股份有限公司	
	16:30-18:30	前往河內市	
	晚上	在河內市過夜	河內市

時間		內容	地點
11月1日 (星期五)	09:00	拜會越南衛生部藥料研究所	河內市
	10:30	拜會越南衛生部傳統醫藥管理局	
	14:00	拜會越南農業暨農村發展部	
	晚上	參訪河內市中藥街 (Thuoc Bac 及 Lan Ong)	
11月2日 (星期六)	上午	→搭機返台	內排國際機場(Noi Bai International Airport)

附件二、團員名單

No.	Company Name	Position	Name	Remarks
1	台北市進出口商業同業公會 IMPORTERS and EXPORTERS ASSOCIATION of TAIPEI	秘書長 Secretary General	黃文榮 PETER W.J. HUAN	團長
2	集昌股份有限公司 TSIH CHUANG TRADING CO., LTD.	董事長 CEO	馬逸才 MAI-TSAI	
3	綺蔘貿易股份有限公司 JAPPSON ENTERPRISE INC.	董事長 CEO	葉甘霖 YEH KAN-LIN	
4	金義豐有限公司 GOLDEN YIEE FORN CO., LTD.	董事長 CEO	黃文苑 HUANG WEN-YUAN	
5	金義豐有限公司 GOLDEN YIEE FORN CO., LTD.	總經理 Manager	黃采晴 HUANG TSAI-CHING	
6	久代貿易有限公司 JEOU DAI TRADING CO., LTD.	顧問 consultant	陳子博 CHEN TZU-PO	
7	太和春蔘藥行 TAI HE CHUN HERBAL MEDICINE STORE	執行長 CEO	歐怡伶 OU YI-LING	
8	廣營貿易有限公司 GUANGWIN TRADE CO., LTD.	董事長 CEO	黃龍達 HUANG LUNG-TA	
9	漢方正元堂生技有限公司 ZHENG YUAN TANG BIOTECH CO., LTD.	總經理 Manager	朱志偉 CHU CHIH-WEI	
10	振泰檢驗科技股份有限公司 JTTEC SERVICE CORPORATION	董事長 CEO	章嘉明 CHANG CHIA-MING	
11	益壽蔘藥行 YI SHOU HERBAL MEDICINE STORE	經理 Manager	林琮凱 LIN TSUNG-KAI	
12	德和蔘茸有限公司 THE HO GINSENG & YOUNG ANTLERS CO., LTD.	經理 Manager	林士傑 LIN SHIH-CHIEH	

No.	Company Name	Position	Name	Remarks
13	英喬貿易有限公司 YIN CHIAU TRADING CO., LTD.	董事長 CEO	陳羿興 CHEN YI-HSING	
14	錦謚行貿易有限公司 JIN YI HANG TRADING CO., LTD.	總經理 Manager	林孟漢 LIN MENG HAN	
15	錦謚行貿易有限公司 JIN YI HANG TRADING CO., LTD.	經理 Manager	蔣欣怡 CHIANG HSIN I	
16	天一中藥房 TIAN-YI CHINESE HERBAL SHOP	經理 Manager	吳長興 WU CHANG-HSING	
17	天一中藥房 TIAN-YI CHINESE HERBAL SHOP		柯明秀 KO MING-HSIU	
18	台北市進出口商業同業公會 IMPORTERS and EXPORTERS ASSOCIATION of TAIPEI	組長 Chief of Domestic Affairs Section	林雯雯 LIN WEN-WEN	
19	台北市進出口商業同業公會 IMPORTERS and EXPORTERS ASSOCIATION of TAIPEI	專員 Coordinator	謝宗憲 HSIEH TSUNG-HSIN	
20	經濟部國際貿易局 Bureau of Foreign Trade, Ministry of Economic Affairs	組長 Director First Bilateral Trade Division	戴婉蓉 AMELIA W.J DAY	
21	行政院農委會國際處 Department of international Affairs, Council of Agriculture, Executive Yuan	副處長 Deputy Director-general	林志鴻 LIN,JHIH-HONG	
22	行政院農委會國際處國際合作 科 Department of international Affairs, Council of Agriculture, Executive Yuan	技正 Senior Technical Specialist	張志仁 ZHANG,ZHI-REN	

No.	Company Name	Position	Name	Remarks
23	衛福部中醫藥司 Department of Chinese Medicine and Pharmacy, Ministry of Health and Welfare	專員 Executive Officer	黃彥豪 HUANG YAN-HAO	
24	行政院經貿談判辦公室 Office of Trade Negotiations, Executive Yuan	科員 Officer	黃偉倫 WEI-LUN HUANG	
25	駐越南台北經濟文化辦事處 Taipei Economic and Cultural Office in Vietnam	經濟組秘書 Secretary, Economic Division	許孟岡 HSU MENG-KANG	

附件三、活動照片



↑ 拜會老街省農業暨農村發展廳



↑ 考察草果原料區



↑ 考察肉桂原料區



↑ 參訪林安盛(Lam An Thinh)公司肉桂加工廠



↑ 參訪越南藥料股份公司(Vietmec)



↑ 參訪越南藥料股份公司(Vietmec)



↑ 拜會越南衛生部藥料研究所(NIMM)



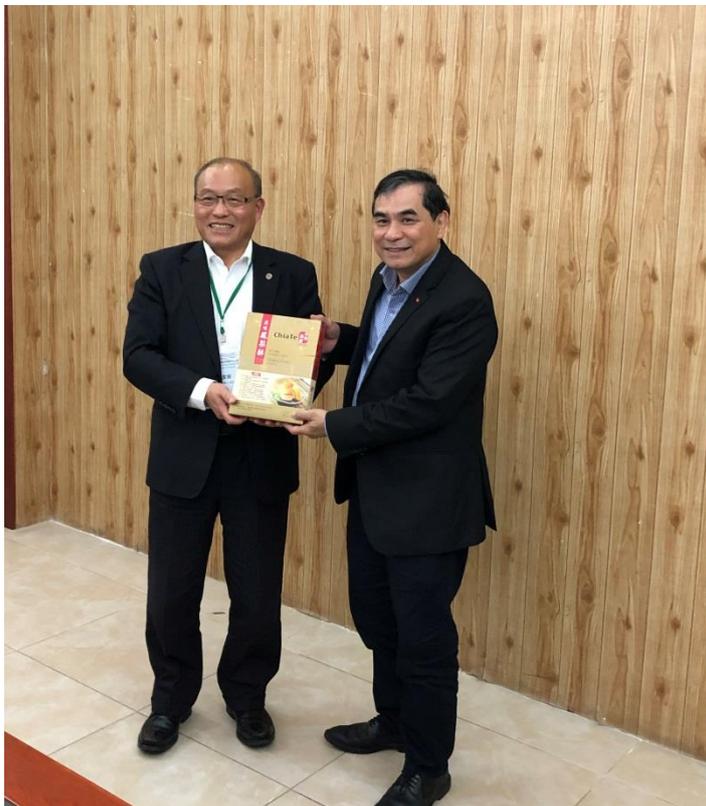
↑ 拜會越南衛生部傳統醫藥管理局



↑ 拜會我國駐越南代表處



↑ 拜會越南農業暨農村發展部國際合作司



↑ 本團團長黃文榮秘書長與越農業部國合司阮英明副司長合影